
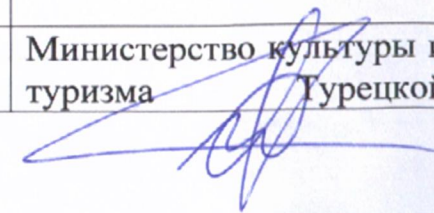


План совместных мероприятий по итогам встречи Министра культуры Республики Татарстан Российской Федерации Айрата Сибгатуллина, Министра по делам молодежи, спорту и туризму Республики Татарстан Рафиса Бурганова и Министра культуры и туризма Турецкой Республики Эртугрула Гюная

№ п/п	Наименование мероприятия	Срок исполнения	Ответственные исполнители	
			от Республики Татарстан	от Турецкой Республики
1	Организовать проведение ежегодных взаимных роад-шоу с презентацией туристского потенциала Республики Татарстан и Турецкой Республики	2012-2014 годы	Министерство по делам молодежи, спорту и туризму Республики Татарстан	Министерство культуры и туризма Турецкой Республики
2	Организация взаимного участия в туристских выставках в Турции и Татарстане	2012-2014 годы	Министерство по делам молодежи, спорту и туризму Республики Татарстан	Министерство культуры и туризма Турецкой Республики
3	Организовать проведение ознакомительной поездки для туристских компаний Турецкой Республики в Татарстан и туристских компаний Татарстана в Турецкую Республику	2012-2014 годы	Министерство по делам молодежи, спорту и туризму Республики Татарстан	Министерство культуры и туризма Турецкой Республики
4	Организовать проведение взаимных пресс-туров для представителей СМИ Турецкой Республики и Татарстана	2012-2014 годы	Министерство по делам молодежи, спорту и туризму Республики Татарстан	Министерство культуры и туризма Турецкой Республики
5	Осуществлять обмен выставками в области культуры и искусства, обмениваться делегациями деятелей культуры и искусства, соответствующими специалистами, художественными и документальными фильмами	2012-2014 годы	Министерство культуры Республики Татарстан	Министерство культуры и туризма Турецкой Республики
6	Содействовать расширению прямого сотрудничества между библиотеками,	2012-2014 годы	Министерство культуры Республики Татарстан	Министерство культуры и туризма Турецкой Республики





	музеями, институтами культуры и искусства, организациями, занимающимися реставрацией и охраной исторических и культурных памятников			Республики
7	Содействовать проведению Дней культуры Республики Татарстан в Турецкой Республике и Дней культуры Турецкой Республики в Республике Татарстан	2012-2014 годы	Министерство культуры Республики Татарстан	Министерство культуры и туризма Турецкой Республики
8	Оказывать консультативное и иное содействие в получении информации из музеев и других хранилищ Республики Татарстан (РФ) и Турецкой Республики	2012-2014 годы	Министерство культуры Республики Татарстан	Министерство культуры и туризма Турецкой Республики
9	Содействовать организации стажировок обмена специалистами по реставрации и сохранению рукописей, редких книг и архивных материалов по нематериальному культурному наследию с целью применения современных цифровых технологий для условий сохранности рукописей и редких книг в различных коллекциях Республики Татарстан. Стороны будут обмениваться информацией и цифровыми копиями манускриптов	2012-2014 годы	Министерство культуры Республики Татарстан	Министерство культуры и туризма Турецкой Республики
10	В целях обмена опытом и информацией Стороны будут участвовать в проводимых конференциях и симпозиумах, обмениваться делегациями, специалистами и экспертами в области выставочной и культурной деятельности, а также в сохранении нематериального культурного наследия	2012-2014 годы	Министерство культуры Республики Татарстан	Министерство культуры и туризма Турецкой Республики

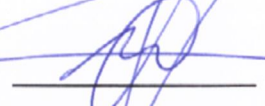
11	С целью обмена опытом организовать ежегодное проведение взаимного обмена представителями молодежных туристских организаций	2012-2014 годы	Министерство по делам молодежи, спорту и туризму Республики Татарстан	Министерство культуры и туризма Турецкой Республики
----	--	-------------------	---	---

Министр культуры Республики Татарстан

Министр по делам молодежи, спорту и туризму Республики Татарстан

Министр культуры и туризма Турецкой Республики

 **А.М.Сибэгатуллин**

 **Р.Т.Бурганов**

 **Эртугрул Гюнай**

« 06 » 07 2012 года

« 06 » 07 2012 года

« 06 » 07 2012 года

Plan of mutual activities on the meeting of Ayrat Sibagatullin, Minister of Culture of the Republic of Tatarstan (Russian Federation), Rafis Burganov, Minister of Youth affairs, Sports and Tourism of the Republic of Tatarstan (Russian Federation) and Ertugrul Gunay, Minister of Culture and Tourism of The Republic of Turkey.

№ п/п	Event	Execution time	Responsible Executives	
			Of the Republic of Tatarstan	Of the Republic of Turkey
1	Organizing of annual mutual road-shows in order to present tourist potential of the Republic of Tatarstan and the Republic of Turkey	2012-2014 years	Ministry of youth affairs, sports and tourism of the Republic of Tatarstan	Ministry of Culture and tourism of the Republic of Turkey
2	Organizing of mutual participation in tourist fairs in the Republic of Turkey and the Republic of Tatarstan	2012-2014 years	Ministry of youth affairs, sports and tourism of the Republic of Tatarstan	Ministry of Culture and tourism of the Republic of Turkey
3	Organizing of study tours for travel companies of the Republic of Tatarstan in the Republic of Turkey and of tourist companies of the Republic of Turkey in the Republic of Tatarstan	2012-2014 years	Ministry of youth affairs, sports and tourism of the Republic of Tatarstan	Ministry of Culture and tourism of the Republic of Turkey
4	Organizing mutual press tours for media representatives of the Republic of Turkey and the Republic of Tatarstan	2012-2014 years	Ministry of youth affairs, sports and tourism of the Republic of Tatarstan	Ministry of Culture and tourism of the Republic of Turkey
5	Exchange exhibitions in the field of culture and traditional arts, to exchange delegations of scholars and artists, experts, movies and documentary films	2012-2014 years	Ministry of Culture of the Republic of Tatarstan	Ministry of Culture and tourism of the Republic of Turkey
6	Promote expansion of direct cooperation between libraries, museums, institutions of culture and art, the organizations engaged in restoration and preservation of historical and cultural monuments	2012-2014 years	Ministry of Culture of the Republic of Tatarstan	Ministry of Culture and tourism of the Republic of Turkey
7	Promote organization of The Days of Culture of the Republic of Turkey to the Republic of Tatarstan and The Days of Culture of the Republic of Tatarstan to the Republic of Turkey	2012-2014 years	Ministry of Culture of the Republic of Tatarstan	Ministry of Culture and tourism of the Republic of Turkey

8	Promote the advisory and other assistance in getting information from the museums and other collection of the Republic of Turkey and the Republic of Tatarstan.	2012-2014 years	Ministry of Culture of the Republic of Tatarstan	Ministry of Culture and tourism of the Republic of Turkey
9	Cooperate in organizing of courses and exchanging the specialists on restoration and preserving the rare and huge collection of manuscripts and imprints on purpose using indexes and digital copies for the conditions of preserving the rare and huge collection of manuscripts in the various Institutions of Republic of Tatarstan. The Parties will be exchanged indexes and digital copies of manuscripts	2012-2014 years	Ministry of Culture of the Republic of Tatarstan	Ministry of Culture and tourism of the Republic of Turkey
10	Participate in conferences/symposiums held by the Parties, to exchange delegations, specialists and experts in the field of exhibition and museum activity in order to exchange the experience and information	2012-2014 years	Ministry of Culture of the Republic of Tatarstan	Ministry of Culture and tourism of the Republic of Turkey
11	Organizing of the annual exchange of representatives of the Youth Travel Organizations	2012-2014 years	Ministry of youth affairs, sports and tourism of the Republic of Tatarstan	Ministry of Culture and tourism of the Republic of Turkey

Minister of Culture of the Republic of Tatarstan (Russian Federation)


Ayrat Sibagatullin

« 06 » 07 2012 year

Minister of youth affairs, sports and tourism of the Republic of Tatarstan


Rafis Burganov

« 06 » 07 2012 year


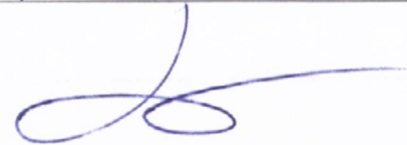
Minister of Culture and Tourism of the Republic of Turkey


Ertugrul Gunay

« 06 » 07 2012 year

Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanı Sayın Ertuğrul Günay, Rusya Federasyonu Tataristan Cumhuriyeti Kültür Bakanı Sayın Ayrat Sibagatullin, Rusya Federasyonu Tataristan Cumhuriyeti Gençlik, Spor ve Turizm Bakanı Sayın Rafis Burganov Arasında Yapılan Görüşmenin Sonuçları Uyarınca Belirlenen Ortak Eylem Planı

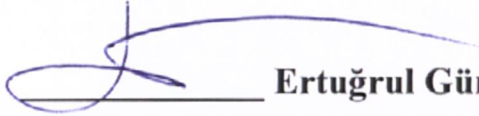
No.	Eylemin adı	Gerçekleştirme Süreleri	İcra Makamları	
			Türkiye Cumhuriyeti'nden	Tataristan Cumhuriyeti'nden
1	Türkiye Cumhuriyeti ve Tataristan Cumhuriyeti'nin turistik potansiyellerinin tanıtılması ile her yıl karşılıklı toplantıların (road-show) düzenlenmesi	2012-2014	Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı	Tataristan Cumhuriyeti Gençlik, Spor ve Turizm Bakanlığı
2	Türkiye ve Tataristan'da turizm alanında yapılacak sergilere karşılıklı katılımın organizasyonu	2012-2014	Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı	Tataristan Cumhuriyeti Gençlik, Spor ve Turizm Bakanlığı
3	Türkiye Cumhuriyeti turizm acentaları için Tataristan Cumhuriyeti'nde ve Tataristan Cumhuriyeti turizm acentaları için Türkiye Cumhuriyeti'nde tanıtım gezileri düzenlenmesi	2012-2014	Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı	Tataristan Cumhuriyeti Gençlik, Spor ve Turizm Bakanlığı
4	Türkiye Cumhuriyeti ve Tataristan Cumhuriyeti basın mensupları için karşılıklı basın turları düzenlenmesi	2012-2014	Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı	Tataristan Cumhuriyeti Gençlik, Spor ve Turizm Bakanlığı
5	Kültür ve sanat alanında karşılıklı sergilerin, kültür ve sanat insanlarından, ilgili uzmanlardan oluşan heyetlerin ve belgesel filmlerin değişimi	2012-2014	Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı	Tataristan Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı



6	Kütüphaneler, müzeler, Kültür ve Sanat Enstitüleri, tarihi ve kültürel eserlerin restorasyonu ve korunmasını amaçlayan kuruluşlar arasında doğrudan işbirliğinin genişletilmesine yardımcı olunması	2012-2014	Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı	Tataristan Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı
7	Türkiye Cumhuriyeti'nde Tataristan Cumhuriyeti Kültür Günlerinin ve Tataristan Cumhuriyeti'nde Türkiye Cumhuriyeti Kültür Günlerinin düzenlenmesine yardımcı olunması	2012-2014	Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı	Tataristan Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı
8	Türkiye Cumhuriyeti ve Tataristan Cumhuriyeti müzelerince ve kütüphanelerince karşılıklı danışmanlık hizmetleri sunulması ve diğer kanallardan bilgi alınmasında yardımcı olunması	2012-2014	Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı	Tataristan Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı
9	Tataristan Cumhuriyeti'nin muhtelif koleksiyonlarında mevcut el yazmaları ve nadir kitapların korunmasında modern dijital teknolojilerin kullanılması amacıyla el yazmalarının, nadir kitapların ve manevi kültür mirası olan arşiv malzemelerinin restorasyonu ve korunması alanında uzmanların karşılıklı staj programlarının organize edilmesine yardımcı olunması (Taraflar bilgi ve el yazması eser suretleri değişiminde bulunacaklardır)	2012-2014	Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı	Tataristan Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı

10	Taraflar, tecrübe ve bilgi paylaşımı amacıyla düzenlenen konferans ve sempozyumlara katılacaklar ve karşılıklı heyet değişiminde bulunacaklardır; sergi, kültürel faaliyetler ve manevi kültür mirasının korunması alanlarında uzman ve bilirkişi değişiminde bulunacaklardır	2012-2014	Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı	Tataristan Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı
11	Bilgi ve tecrübe paylaşımı amacıyla, turizm alanında çalışan gençlik kuruluşu temsilcilerinin değişiminin yıllık olarak organize edilmesi	2012-2014	Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı	Tataristan Cumhuriyeti Gençlik, Spor ve Turizm Bakanlığı

**Türkiye Cumhuriyeti
Kültür ve Turizm Bakanı**


Ertuğrul Günay

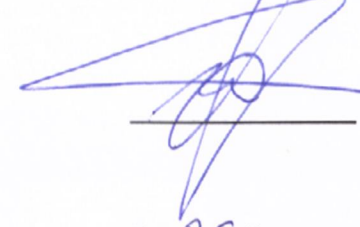
« 06 » 07 2012

**Tataristan Cumhuriyeti
Kültür Bakanı**


Ayrat Sibagatullin

« 06 » 07 2012

**Tataristan Cumhuriyeti
Gençlik, Spor ve Turizm Bakanı**


Rafis Burganov

« 06 » 07 2012